



Thị trưởng Michelle Wu
Diễn văn về Hiện Trạng Thành phố • Ngày 19 tháng 3 năm 2025

Chào buổi tối, Boston!

Cảm ơn các đơn vị tổ chức tại MGM Music Hall và tất cả các phiên dịch viên có mặt ở đây tối hôm nay.

Kính thưa Thống đốc Healey, Dân biểu Pressley, Chủ tịch Hội đồng Louijeune, Chủ tịch Robinson, Thị trưởng Janey cùng tất cả các quan chức thành phố, tiểu bang và quận: Sự hợp tác của quý vị giúp công việc của chúng tôi trở thành hiện thực. Xin cảm ơn!

Xin gửi đến các nhân viên thành phố của chúng ta: Vào thời điểm mà những nhân viên phục vụ cộng đồng bị xem nhẹ và bị phủ nhận, các bạn vẫn tiếp tục cống hiến vì người dân của chúng ta và nhắc cho mọi người nhớ rằng một chính quyền tốt là như thế nào. Cảm ơn các bạn vì mỗi ngày các bạn đều đặt ra tiêu chuẩn cao nhất.

Xin gửi đến gia đình tôi có mặt ở đây tối hôm nay—chồng tôi, Conor; hai anh trai tuyệt vời Blaise và Cass; và bé Mira—tôi thật may mắn; mẹ yêu cả nhà rất nhiều.

Và xin gửi đến người dân Boston: Cảm ơn vì đã trao cho tôi vinh dự được làm công việc này bên cạnh các bạn.

Hai tuần trước, tôi đã xuống D.C. vì Quốc Hội có vài câu hỏi về cách chúng ta làm việc ở Boston.

Ngày hôm đó, giọng nói của tôi đã cất lên trong micro, nhưng thực chất đó là tiếng nói của 700,000 người đã đưa ra câu trả lời cho Quốc Hội:

Đây là thành phố của chúng ta.

Không ai có quyền ra lệnh cho Boston về cách chúng ta chăm lo cho người dân của mình... không phải là vua, cũng không phải những tổng thống tưởng mình là vua. Boston sinh ra là để đối đầu với những kẻ ỷ mạnh bắt nạt người yếu.

Ở D.C., giữa những khoảng nghỉ để cho con bú, tôi đã theo dõi những gì đang diễn ra tại quê nhà:

Những bàn tay nắm chặt trong vòng cầu nguyện liên tôn giáo tại Nhà Thờ St. Paul... những dòng chữ sáng lung linh trên bức tường gạch của Tòa Nhà Tiểu Bang Cổ...

những tấm biển tự làm được giương cao giữa đám đông tại Quảng Trường Tòa Thị Chính:

“Chúng tôi sát cánh cùng người nhập cư,” “Bạn thuộc về nơi này,” “Somos una ciudad de inmigrantes” (Chúng ta là thành phố của người nhập cư), “Boston không lùi bước.”

Chúng ta là thành phố có cà phê xứ Ái Nhĩ Lan rất đậm, nhưng ý kiến của chúng ta còn mạnh mẽ hơn.

Có thể không phải lúc nào chúng ta cũng đồng thuận hoặc nhìn mọi thứ theo cùng một cách, nhưng cuối cùng, chúng ta vẫn là một gia đình...

Nếu anh đụng vào một người trong chúng tôi, anh sẽ phải đối mặt với tất cả chúng tôi.

Chúng ta là một thành phố hiểu rằng sức mạnh của mình nằm ở con người xung quanh:

Và chúng ta sẽ bảo vệ những người mình yêu thương bằng tất cả những gì chúng ta có.

Khi sức nặng của cả thế giới đè xuống, Boston đứng thẳng lên.

Chính nhờ cộng đồng này—và những công việc chúng ta đã cùng nhau thực hiện—mà tôi có thể giơ tay phải, tuyên thệ, và nói với cả quốc gia sự thật rằng: Boston là thành phố vĩ đại nhất trên thế giới.

Chúng ta là một thành phố coi trọng sự làm việc chăm chỉ—nơi các thành viên của **UNITE HERE Local 26** đã giành được một hợp đồng dẫn đầu cả nước, đảm bảo rằng những người làm việc trong ngành khách sạn và du lịch của Boston chỉ cần một công việc là đủ sống...

Chúng ta là một thành phố dẫn đầu về đổi mới sáng tạo—nơi các nhà khoa học tại **Vertex** đã phát minh ra phương pháp giảm đau không có chất opioid, giúp chống lại những cơn đau và dịch bệnh...

Chúng ta là một thành phố tập trung vào những điều căn bản hàng ngày—và hơn 15.000 ổ gà... cắt băng khánh thành 20 công viên và sân chơi... trồng hơn 5.000 cây xanh và mở rộng dịch vụ thư viện thêm 10.000 giờ... sửa chữa hơn 30 dặm vỉa hè và 60 dặm đường giao thông.

Chúng ta là một thành phố nơi hot dog và nước uống vị chanh và mâm xôi ở **Sullivan's** đáng được giải **James Beard**, nơi những đứa trẻ như **Ayo và Jeremy** từ Dorchester và Jamaica Plain lớn lên để giành các giải thưởng truyền hình Emmy và giải thưởng sân khấu Tony.

Chúng ta là một thành phố tràn ngập người hâm mộ khi đội của chúng ta mang về vinh quang:

Chúc mừng các đội bóng rổ nam vô địch bang của Charlestown và New Mission; đội đấu vật nữ Josiah Quincy; đội khúc côn cầu nam Boston Latin; và đội bóng chày English High... Và tất nhiên, **Boston Celtics** cũng rất xuất sắc!

Và cùng với các lực lượng cứu hộ đầu tiên, nhân viên y tế tuyến đầu, các nhà lãnh đạo tôn giáo và đối tác trên khắp các khu phố, chúng ta đã đưa Boston trở thành thành phố an toàn nhất trong các thành phố lớn của cả nước.

Bốn năm trước, bạo lực súng đạn ở Boston đã lên tới mức cao nhất trong vòng mười năm.

Kể từ khi tôi nhậm chức, mỗi năm chúng ta đều đạt mức thấp kỷ lục mới...

Cảm ơn **Ủy viên Michael Cox** và toàn bộ Sở Cảnh sát Boston.

Dưới sự lãnh đạo của các bạn, cảnh sát cộng đồng đã đạt được một mức độ tin cậy mới... tập trung vào an toàn và chất lượng cuộc sống ở khu trung tâm cũng như trên khắp các khu phố của chúng ta. Chúng ta đã tuyển dụng các lớp tân binh đồng nhất và đa dạng nhất tại Học Viện Cảnh Sát, đồng thời thiết lập các tiêu chuẩn quốc gia về trách nhiệm và cải cách thông qua hợp đồng cảnh sát:

Cuối năm nay, cư dân Boston sẽ lần đầu tiên được đào tạo để trở thành nhân viên điều phối giao thông dân sự, vừa có được thu nhập tốt vừa giúp giữ an toàn cho cộng đồng.

Bốn năm trước, sự chênh lệch về sức khỏe giữa chủng tộc ngày càng sâu sắc. Hôm nay, Ủy Ban Y Tế Công Cộng Boston đang đạt tiến bộ trong việc giải quyết những bất bình đẳng đó thông qua các can thiệp có mục tiêu vào tình trạng dùng ma túy quá liều, sức khỏe bà mẹ và trẻ sơ sinh, và các bệnh mãn tính. Cảm ơn **Tiến Sĩ Bisola Ojikutu** và tất cả các đối tác công bằng y tế của chúng ta.

Bốn năm trước, các công ty như **Eli Lilly, SAP, Roche, LEGO** và **NVIDIA** chọn đặt trụ sở tại các thành phố khác.

Hôm nay, họ đều đã chọn Boston.

Để duy trì đà phát triển đó, tối nay tôi xin thông báo rằng Thành Phố sẽ thành lập Văn Phòng Tuyển dụng Doanh nghiệp, để lấp đầy các mặt bằng thương mại còn trống, giữ chân và thu hút nhân tài, cũng như tiếp tục hồi sinh khu trung tâm. Cảm ơn **Lực Lượng Đặc Nhiệm Tuyển Dụng Doanh Nghiệp** và **Nhóm Các Nhà Tuyển Dụng Boston** đã hợp tác với chúng tôi để biến Boston trở thành nơi tốt nhất cho việc kinh doanh.

Bốn năm trước, Boston chỉ có một số ít không gian do người da đen sở hữu để cộng đồng tụ họp và kết nối. Kể từ khi chúng ta tiếp nhận chính quyền, con số đó đã tăng hơn gấp đôi: Từ **Grace by Nia** ở Seaport, **Hue** ở Back Bay, và **Park 54** ở Hyde Park, đến **the Mix** ở Dorchester và **Jazz Urbane** dự kiến khai trương mùa hè này, ngay gần **Soul & Spice** ở Nubian Square. Cảm ơn tất cả các doanh nhân đã đầu tư vào Boston.

Và với sự lãnh đạo của Hội đồng Thành phố và Cơ quan Lập pháp Bang, chúng ta đã bổ sung số lượng giấy phép rượu nhiều nhất kể từ thời Cấm rượu: 225 cơ hội mới cho các nhà hàng trong khu dân cư tạo việc làm, thu hẹp khoảng cách, và xây dựng cộng đồng.

Bốn năm trước, Thành phố chưa làm đủ để hỗ trợ các doanh nghiệp đa dạng.

Chỉ trong năm ngoái, chúng ta đã trao hơn 150 triệu đô la trong hợp đồng của thành phố cho các doanh nghiệp thuộc sở hữu của người da màu—nhiều hơn gấp đôi so với năm 2021.

Bốn năm trước, các vận động viên học sinh của BPS (Hệ thống Trường Công lập Boston) chỉ có một cơ sở thể thao xuống cấp và ít được sử dụng—~~trong suốt~~ bốn thập kỷ. Hôm nay, chúng ta đang cải tạo Sân vận động White thành một trung tâm thể thao đẳng cấp thế giới, cam kết phục vụ học sinh BPS, huấn luyện viên, và cư dân Boston ít nhất 15 giờ mỗi ngày, hơn 345 ngày mỗi năm... Và tôi sẽ không bao giờ ngừng đấu tranh cho những gì mà trẻ em thành phố của chúng ta xứng đáng có được. Cảm ơn tất cả các huấn luyện viên, học sinh, nhà vận động, và **Liên Hiệp Franklin Park** đã dẫn dắt chúng ta.

Trong bốn năm qua, chúng ta đã cho cả nước thấy việc xây dựng một đội ngũ phản ánh cộng đồng của mình như thế nào—và đặt nền móng để giải quyết những thách thức mà không ai nghĩ là có thể làm được.

Cùng chung tay, chúng ta đã chứng minh cho thế giới thấy rằng chúng ta có thể xây dựng một thành phố an toàn, xanh sạch và phát triển—một mái nhà cho tất cả mọi người—nếu chúng ta không chịu bỏ cuộc.

Hôm nay, Boston mạnh mẽ hơn, quyết tâm hơn và tự hào hơn bao giờ hết khi là chính mình... trong một thời điểm mà chúng ta cần nhau... và đất nước chúng ta cần Boston.

Vì vậy, tối nay, tôi có thể nói rằng hiện trạng của thành phố chúng ta rất vững mạnh... và chúng ta cần phải như thế.

Bởi vì trên khắp đất nước, mọi người đang cảm nhận sức ép từ một chính quyền liên bang đang tấn công vào chính những nguồn sức mạnh của chúng ta— cũng là vào những con người và mục tiêu đã làm cho Boston trở nên vĩ đại:

Các nhân viên phục vụ cộng đồng và cựu chiến binh... những người nhập cư và cộng đồng LGBTQ+... các tổ chức đang thực hiện những nghiên cứu đột phá và cung cấp dịch vụ chăm sóc cứu mạng.

Chúng ta là nơi có những bệnh viện tốt nhất, trường cao đẳng và đại học tốt nhất, phòng thí nghiệm và cơ sở nghiên cứu hàng đầu của quốc gia—đó là động lực thúc đẩy nền kinh tế, tạo việc làm cho cư dân, và biến Boston thành guồng máy về đổi mới sáng tạo của nước Mỹ. Và hôm nay, tất cả những điều đó đều đang bị đe dọa.

Boston là mục tiêu trong cuộc chiến vì tương lai của chúng ta, bởi vì chúng ta là cái nôi của nền dân chủ, là những người tiên phong trong việc phục vụ công ích, là những người bảo vệ và gìn giữ Giấc Mơ Mỹ. Chúng ta được xây dựng trên những giá trị mà chính quyền liên bang này đang tìm cách phá bỏ.

Nhưng suốt 395 năm qua, dù gặp bão giông hay thử thách—bất kể ai đe dọa—Boston luôn đứng lên vì những con người chúng ta yêu thương và vì đất nước mà chúng ta đã xây dựng. Và chúng ta sẽ không dừng lại ngay lúc này.

Để trở thành một mái nhà cho tất cả mọi người, chúng ta phải là thành phố tốt nhất dành cho các gia đình, và vẫn còn nhiều việc phải làm.

Kể từ khi nhậm chức, chúng ta đã giúp hơn 850 cư dân mua ngôi nhà đầu tiên của họ. Chúng ta đã xây dựng hơn 11.000 căn hộ mới, trong đó có số lượng nhà ở giá rẻ nhiều nhất trong ít nhất trong 25 năm qua.

Trong ba năm qua, chúng ta đã đưa hơn 700 ngôi nhà ra khỏi thị trường đầu cơ để biến chúng thành nhà ở vĩnh viễn với giá phải chăng.

Chỉ tuần trước, tôi đã gặp bà Annie tại Fairlawn Estates ở Mattapan—nơi bà ấy đã sống suốt 50 năm. Trong sáu năm qua, bà đã lãnh đạo hiệp hội cư dân của mình chiến đấu chống lại việc tăng giá thuê và đuổi ra khỏi nhà nhằm đô thị cao cấp hoá khu dân cư của bà ấy—và ~~đã~~ đã chiến thắng.

Cùng với CityLife/Vida Urbana, Related Beal, và các đối tác của Quỹ Mua Lại Nhà Ở, chúng ta đã bảo vệ thành công toàn bộ 347 căn hộ và biến chúng thành nhà ở vĩnh viễn với giá phải chăng. Bà Annie và gia đình Fairlawn đang có mặt ở đây tối nay!

Chúng ta cũng đang hợp tác với các nhà phát triển để chuyển đổi các văn phòng chưa được sử dụng thành nhiều căn hộ hơn cho các gia đình. Đến mùa hè năm sau, chúng ta sẽ có 1.000 căn hộ mới đang được xây dựng ngay tại trung tâm thành phố.

Tối nay, tôi xin thông báo rằng chúng ta đang mở rộng chương trình chuyển đổi văn phòng thành nhà ở này đến các trường đại học và nhà tuyển dụng muốn chuyển đổi các tòa nhà văn phòng thành ký túc xá hoặc nhà ở cho người lao động.

Chúng ta đang nỗ lực hết mình để xây dựng, bảo tồn và tái định hình nhà ở trên khắp thành phố.

Ngày mai, chúng ta sẽ công bố **Kế Hoạch Hành Động Chống Mất Chỗ Ở** đầu tiên của thành phố, bởi vì sự phát triển của Boston phải giúp các gia đình ổn định và gắn kết sâu sắc hơn với cộng đồng.

Tôi cũng tự hào thông báo về việc triển khai Chương trình **Thí điểm Mua chung** của thành phố:

Hỗ trợ các hộ gia đình kết hợp nguồn tài chính của họ để mua nhà nhiều gia đình với các khoản vay hoãn trả lãi suất 0% từ Thành Phố.

Trong nhiều gia đình—trong đó có cả gia đình tôi—là các gia đình nhiều thế hệ sống

chung dưới một mái nhà. Chương trình Mua Chung có thể giúp việc mua nhà trở nên dễ tiếp cận hơn, đồng thời giúp các bữa ăn và khoảnh khắc gia đình trở thành một phần không thể thiếu của cuộc sống:

Tôi lớn lên với hàng nghìn dặm cách xa ông bà mình; tôi chỉ biết họ qua những phong bao lì xì vào Năm Mới và những cuộc gọi điện thoại đường dài. Hôm nay, các con tôi được lớn lên với bà của chúng ở ngay dưới tầng nhà thay vì phải cách nhau cả một đại dương.

Thành phố tốt nhất cho các gia đình phải là nơi giúp mọi người dễ dàng sống cùng những người thân yêu của mình.

Nhưng, đối với quá nhiều người, việc ~~coi sóc~~ ^{chăm sóc} gia đình là điều không thể chi trả nổi: Ở Massachusetts, chi phí gửi trẻ tư nhân và mầm non có thể lên tới 2.000 đô la một tháng cho mỗi đứa trẻ.

Nhưng sáng mai, trên khắp Boston, gần 5.000 trẻ em ba và bốn tuổi sẽ bước vào lớp học tại các trường tiểu học, trung tâm cộng đồng và các hộ gia đình—with chương trình giáo dục sớm và mầm non miễn phí.

Là một người mẹ và là Thị Trưởng, tôi đã đặt ưu tiên mở rộng chương trình này mỗi năm kể từ khi chúng tôi nhậm chức—tăng thêm hơn một nghìn chỗ học mới cho những học sinh nhỏ tuổi nhất của chúng ta.

Khi nói đến việc nuôi dạy con cái, Boston sẽ là “ngôi làng” cần có để hỗ trợ các gia đình.

Ngân sách hộ gia đình cũng đang bị ảnh hưởng bởi hóa đơn năng lượng tăng cao. Vì vậy, chúng tôi đã tận dụng sức mua tập thể để cung cấp nguồn năng lượng vừa sạch vừa hợp túi tiền thông qua chương trình **Boston Community Choice Electricity**—giúp cư dân và doanh nghiệp tiết kiệm hơn 260 triệu đô la.

Nhưng nếu ngôi nhà của bạn không được cách nhiệt tốt... bạn phải dùng máy sưởi... hoặc hệ thống lò hơi đã lỗi thời... thì bạn đang chi quá nhiều tiền chỉ để giữ ấm.

Vì vậy, tối nay, tôi xin công bố **Boston Energy Saver**: Một quan hệ hợp tác mang

tính lịch sử với công ty **Eversource** và công ty **National Grid**, sẽ mang lại hơn 150 triệu đô la từ quỹ tiểu bang để giúp cư dân cải thiện nhà ở và giảm hóa đơn năng lượng. Nếu bạn cần cửa sổ mới hoặc hệ thống sưởi nâng cấp, chúng tôi sẽ tìm mọi nguồn tài trợ để thực hiện.

Và vì các tòa nhà là nguồn phát thải lớn nhất của thành phố, bắt đầu từ mùa hè này, tất cả các tòa nhà lớn mới ở Boston sẽ đạt mức phát thải ròng bằng 0 ngay từ ngày đầu tiên.

Sự dẫn đầu của Boston về khí hậu đang giúp nhà ở trở nên phải chăng hơn, các tòa nhà xanh hơn, đồng thời tạo ra cơ hội cho những thanh niên như **Slader**—người cách đây bốn năm đã từng sống trong khu nhà ở tạm thời. Cậu từ Haiti đến Mỹ khi mới bảy tuổi, rời nhà năm 18 tuổi và rời phải sống lang thang trên đường phố.

Hôm nay, Slader đã trở thành một kỹ sư tại một tòa nhà ở trung tâm thành phố—công việc cậu ấy có được thông qua chương trình việc làm xanh **Boston PowerCorps** của chúng ta. Và năm nay, sáng kiến mới của chúng ta về đào tạo nhân lực trong lĩnh vực khí hậu sẽ bắt đầu huấn luyện thêm 1.200 cư dân để xây dựng các vùng bờ biển và cộng đồng có khả năng chống chịu tốt hơn.

Một thành phố tốt nhất cho các gia đình là thành phố ưu tiên các chương trình giúp các hộ gia đình tiết kiệm tiền, bảo vệ sức khỏe, và tạo điều kiện để thế hệ trẻ thừa hưởng một thành phố vĩ đại nhất trên thế giới.

Và trong thành phố đã khai sinh ra nền giáo dục công, chúng ta phải đặt ra tiêu chuẩn để các nơi khác noi theo. Chúng ta chưa đạt được điều đó, nhưng hôm nay, hệ thống trường công của chúng ta đang đi đúng hướng và ngày càng phát triển mạnh mẽ hơn: Lần đầu tiên sau 10 năm, số lượng học sinh ghi danh tại các trường BPS đang tăng lên.

- Tỷ lệ tốt nghiệp tăng lên, tỷ lệ vắng mặt thường xuyên giảm xuống, và kết quả đánh giá từ tiểu bang cho thấy những tiến bộ đáng kể.
- Và chúng ta đang đưa ra những quyết định khó khăn nhưng cần thiết để tái cơ cấu hệ thống trường học nhằm phục vụ học sinh tốt nhất.

Năm học này, lần đầu tiên, các gia đình có thể theo dõi hành trình xe buýt của học sinh, và hệ thống trường công BPS cuối cùng cũng có dữ liệu về học sinh nào đi xe vào những ngày nào. Hiện nay, trung bình 94% xe buýt đến đúng giờ, và chúng tôi sẽ tiếp tục cải thiện tuyến đường trong năm nay.

Hiện tại, gần như tất cả các trường học đều tự nấu các bữa ăn lành mạnh tại trường, sử dụng nguồn thực phẩm từ các nông trại ở Massachusetts, giúp học sinh có đủ năng lượng để tập trung và học tập.

Và các giáo viên của BPS cũng là những nhà vô địch cấp tiểu bang:

Trợ lý Hiệu trưởng, Cố vấn Học đường, và Giáo viên của Năm tại Massachusetts đều là của BPS!

Tôi tự hào thông báo rằng, tối qua, chúng tôi đã đạt được thỏa thuận sơ bộ kéo dài ba năm với Liên đoàn Giáo viên Boston. Những y tá trường học, cố vấn, và giáo viên này đang đảm nhận một số công việc quan trọng nhất của thành phố. Cảm ơn các bạn vì đã luôn đặt học sinh lên hàng đầu mỗi ngày.

Và đặt học sinh lên hàng đầu có nghĩa là đầu tư vào những mối quan hệ đối tác giúp các em thành công:

Mùa thu này, 200 học sinh lớp 9 đầu tiên sẽ nhập học **tại Học viện Nghệ nghiệp Y tế Edward M. Kennedy**, nhờ vào khoản tài trợ 38 triệu đô la từ **Bloomberg Philanthropies**, xây dựng mối quan hệ hợp tác hàng đầu quốc gia với **Mass General Brigham**.

Tôi cũng muốn gửi lời cảm ơn đến **UMass Boston** vì đã mở rộng cơ hội cho học sinh tại **Học viện Ruth Batson** ngay bên cạnh trường... Và nhờ vào **Quý Martin Richard** công trình **Dorchester Field House** sẽ được khởi công vào tháng tới.

Năm nay, chúng tôi cũng sẽ hợp tác với **Viện WPS** để giúp học sinh lớp 7 và 8 chuẩn bị tốt nhất cho bậc trung học...Chúng tôi đang làm việc với **Bain** để phát triển các chương trình đại học sớm...Và chúng tôi đang hợp tác với các nhà tuyển dụng để tăng gấp ba quy mô chương trình co-op tại **Madison Park**, giúp học sinh vừa học lấy chúng chỉ vừa có thu nhập.

Chúng tôi đang kết nối thế hệ trẻ với một nền giáo dục toàn diện và chất lượng cao: Học thuật nghiêm túc, học hè và việc làm mùa hè, hoạt động ngoại khóa sau giờ học, diễn kinh học sinh, và đường dẫn tiếp cận nghệ thuật.

Năm học này, việc học bắt đầu ngay khi năm học trước vừa kết thúc:

Số lượng học sinh tham gia chương trình Học hè 5th Quarter và làm việc có lương trong mùa hè đạt mức kỷ lục. Chúng tôi đã cung cấp hơn 3.000 buổi dạy đạp xe miễn phí và 6.000 buổi dạy bơi miễn phí.

Đội Dịch vụ Nhân sinh của chúng tôi đã hỗ trợ tài trợ cho thiết bị và phí tại 55 tổ chức thể thao thanh thiếu niên, đảm bảo rằng chi phí không còn là rào cản đối với những người trẻ muốn tham gia thể thao.

Và chúng tôi đang thay đổi thực tế rằng—đối với quá nhiều học sinh—các chương trình toán, khoa học và công nghệ sau giờ học thường quá đắt đỏ hoặc quá xa để tham gia.

Miguel là một học sinh lớp 6 tại **Trường Đổi mới Sáng tạo Holmes**: em tham gia chạy điền kinh, chơi bóng rổ và mơ ước một ngày nào đó trở thành phi công. Em biết rằng phi công cần giỏi toán để tính toán các kế hoạch bay và xử lý tình huống khẩn cấp. Nhưng hiện tại, trường Holmes chưa có chương trình toán sau giờ học.

Tối nay, tôi vui mừng thông báo rằng chúng tôi đang triển khai một loạt chương trình Toán Nâng cao mới trong Hệ thống Trường Công lập Boston!

Phối hợp với **Dự án Thanh niên** và **Dự án Tích phân** chúng tôi đang ra mắt các câu lạc bộ toán, các cuộc thi và cộng đồng toán học nâng cao, giúp những học sinh như Miguel nhận ra rằng các khóa học toán nâng cao chính là nơi của chính các em.

Về lĩnh vực nghệ thuật, năm ngoái, 50.000 học sinh và thành viên gia đình đã đến thăm một trong các bảo tàng của Boston miễn phí—hàng nghìn người trong số đó là lần đầu tiên—thông qua chương trình "Ngày Gia đình Boston" của chúng tôi.

Năm nay, chúng tôi đang mở rộng chương trình đến các địa điểm lịch sử Cách mạng ở Boston—bao gồm Nhà Paul Revere, Old North Illuminated, Tòa Nhà Bang Cũ (Old State House), Nhà Họp Old South (Old South Meeting House), và tàu USS Constitution—cũng như các tổ chức nghệ thuật biểu diễn hàng đầu của chúng tôi: ArtsEmerson, Trung tâm Boch (The Boch Center), Nhà hát Wheelock Family, Nhà hát Huntington, Boston Lyric Opera, Dàn nhạc Giao hưởng Boston (Boston Symphony Orchestra), và Đoàn Ballet Boston (Boston Ballet). Xin gửi lời cảm ơn đến những đối tác tuyệt vời đã giúp biến điều này thành hiện thực!

Và tối nay, tôi xin công bố sự ra mắt của **Sáng Tạo BCYF**—một khoản đầu tư vào chương trình nghệ thuật miễn phí, sẽ giúp tăng hơn gấp đôi việc giảng dạy nghệ thuật tại các trung tâm cộng đồng của chúng ta.

Vì vậy, nếu bạn là một học sinh háo hức khám phá lịch sử của đất nước, xem một buổi biểu diễn, thử một môn thể thao mới hoặc tham gia đội toán, tất cả những gì bạn cần làm... là sống ở Boston.

Và tại Boston, trở thành thành phố tốt nhất cho các gia đình có nghĩa là hỗ trợ các thành viên gia đình ở mọi thế hệ.

Vào thứ Hai, tôi đã ăn mừng Ngày Thánh Patrick tại Trung tâm Người cao tuổi East Boston. Khi cùng thưởng thức món thịt bò muối và bắp cải, một bà Judy đã chia sẻ với tôi rằng sau khi chồng bà qua đời, bà đã trở thành nhân viên dẫn học sinh qua đường vì điều đó khiến bà cảm thấy hạnh phúc—dù trời mưa, nắng hay tuyết—khi bà được nhìn thấy những gương mặt tươi cười trên đường đến và rời khỏi trường học. Bà dành thời gian cho bạn bè ở trung tâm cao tuổi giữa khoảng thời gian trước khi vào học và sau khi tan học ở trường.

Đối với những cư dân như **Judy**, cùng với **Ethos** và các đối tác của chúng tôi tại tiểu bang, chúng tôi đang thêm một ngày mỗi tuần vào chương trình cho người cao tuổi tại **Elks** ở West Roxbury, và chúng tôi cũng sẽ thêm các chương trình mới cho người cao tuổi tại năm khu phố vào mùa hè này.

Và, Hội đồng Thành phố và tôi mong được làm việc với Nhà nước, Thống đốc và Thượng viện tiểu bang để cuối cùng thông qua dự luật của chúng tôi giảm thuế cho cư dân và giữ cho người cao tuổi sống trong ngôi nhà của họ.

"Những người cao tuổi của chúng ta là lịch sử sống động của Boston—họ cho chúng ta thấy ý nghĩa của việc sống với niềm vui trong cộng đồng, và với sự kiên cường vượt qua tất cả những thử thách mà chúng ta đã đối mặt cùng nhau.

Hai tháng—(mà cảm giác như hai năm)—trước đây, tôi đã đón con gái tôi vào thế giới này.

Sự thật là, đó không phải là thế giới mà tôi đã mong đợi hay hy vọng cho con gái tôi.

Tôi muốn con gái tôi lớn lên ở một đất nước được ngưỡng mộ chứ không phải sợ hãi. Một đất nước ổn định và an toàn chứ không phải là nơi có cảm giác như đang rã ra từng mảnh.

Tôi muốn con gái tôi lớn lên trong nước Mỹ mà Paul Revere đã cưỡi ngựa ...đất nước mà Dr. King đã đấu tranh ... đất nước mà cha mẹ tôi đã rời bỏ quê hương để tới.

Đó là nước Mỹ mà các nhà lãnh đạo tôn giáo của chúng ta ở St. Paul's đã nắm tay

nhau cầu nguyện ... và là đất nước mà người dân Boston đã đứng lên và chiến đấu ... từng thế hệ, trong suốt 250 năm qua.

Đó là một nước Mỹ không thuộc về các vị vua mà thuộc về đại gia đình, nơi công nhân có phẩm giá, và khoa học là sự thật. Là nơi ta đã từng sống trên đường phố nhưng đã đến làm việc ở trung tâm thành phố, và các thông báo đuổi ra khỏi nhà được thay thế bằng chìa khóa ngôi nhà đầu tiên của bạn. Nơi năng lượng sạch và giá cả phải chăng, và những nơi tốt nhất đều miễn phí cho tất cả mọi người; nơi mỗi trường học có đủ các nguồn lực và các mối quan hệ đối tác để thử thách mỗi học sinh, và mỗi học sinh có không gian để phát triển và sáng tạo.

Tin vui là: Đó là nước Mỹ mà chúng ta đang xây dựng tại Boston.

Vì vậy, mặc dù thời điểm quốc gia này không phải là thời điểm mà tôi—và rất nhiều gia đình—đã hy vọng, tôi rất biết ơn vì con gái tôi có thể gọi thành phố này là nhà.

Boston không phải là thành phố chấp nhận chế độ chuyên chế.

Chúng ta là thành phố dẫn đầu trong bão táp; đứng thẳng lên dưới áp lực, cùng nhau; và tìm thấy sức mạnh trong nhau. Chúng ta sẽ bảo vệ những người chúng ta yêu thương bằng tất cả những gì chúng ta có.

Tôi không mong gì hơn từ gia đình này.

Xin Chúa ban phước cho Thành phố của chúng ta, xin Chúa ban phước cho người dân của chúng ta, và xin Chúa cứu những ai gây rối với Boston.